



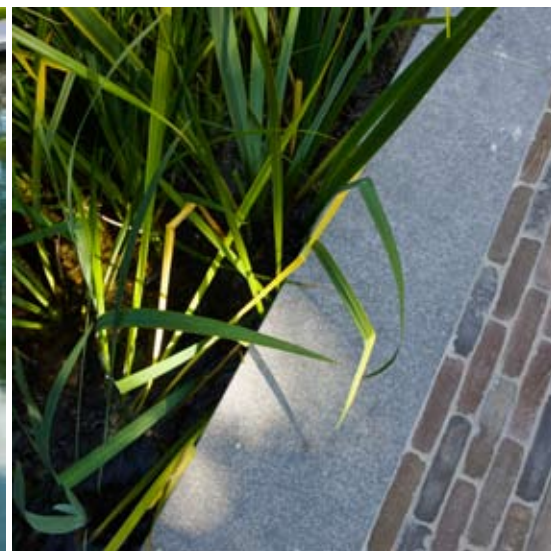
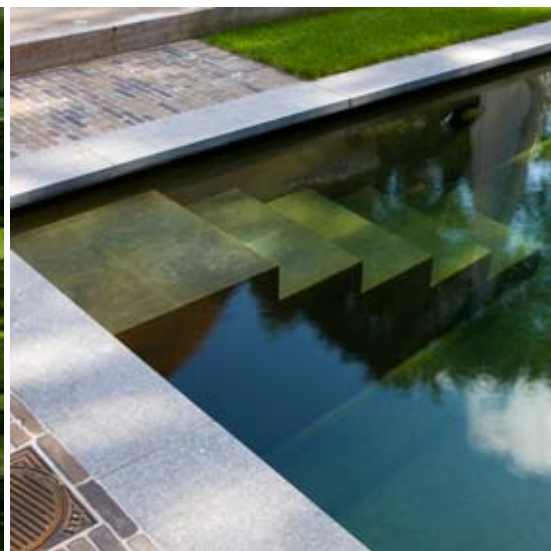
# Oord van rust

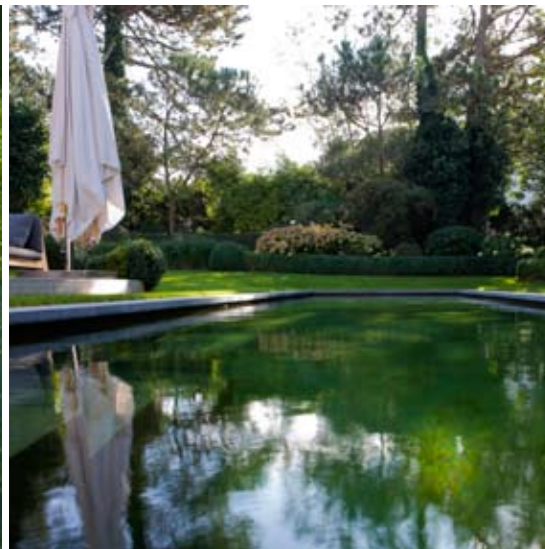
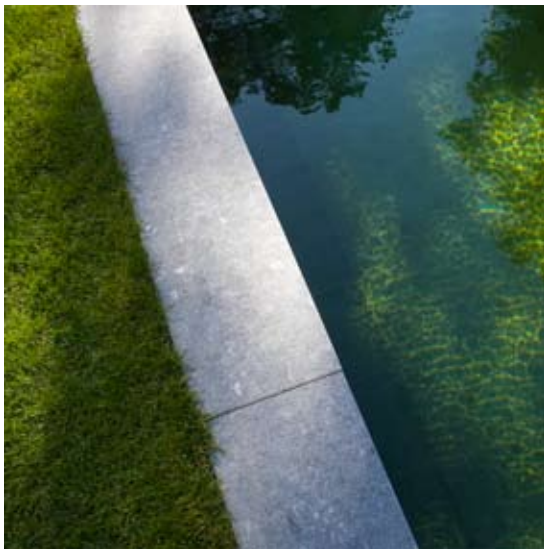
## Une oasis de tranquillité | Haven of peace

Een biologische zwembijver of een traditioneel zwembad? Wie niet kan kiezen, kan ook opteren voor de gulden middenweg: een biologisch zwembad. Net zoals deze mensen deden bij hun buitenverblijf. Une piscine naturelle biologique ou une piscine classique ? Celui qui ne parvient pas à se décider peut également opter pour le juste milieu : une piscine biologique. Un peu comme ces gens l'ont fait dans leur résidence secondaire. An organic natural pool or a traditional swimming pool? If you can't make up your mind, you can go for the middle way: a biological swimming pool. That's what these people did in their country home.

De eigenaars van deze woning leiden een druk bestaan. Ze wonen gedeeltelijk in België en gedeeltelijk in het buitenland. Wanneer ze even tijd voor zichzelf hebben, verpozen ze het liefst in hun buitenverblijf aan de kust. Daar zijn alle elementen aanwezig om volledig tot rust te komen en even te ontsnappen

aan de dagelijkse drukte. Ook een zwembad hoorde daarbij. "Tuinarchitect Dominique Eeman heeft de tuin en alles wat daarbij kwam kijken ontworpen; wij hebben het biologische zwembad volledig van a tot z uitgevoerd", vertelt Wouter van Tuinteam BVBA.

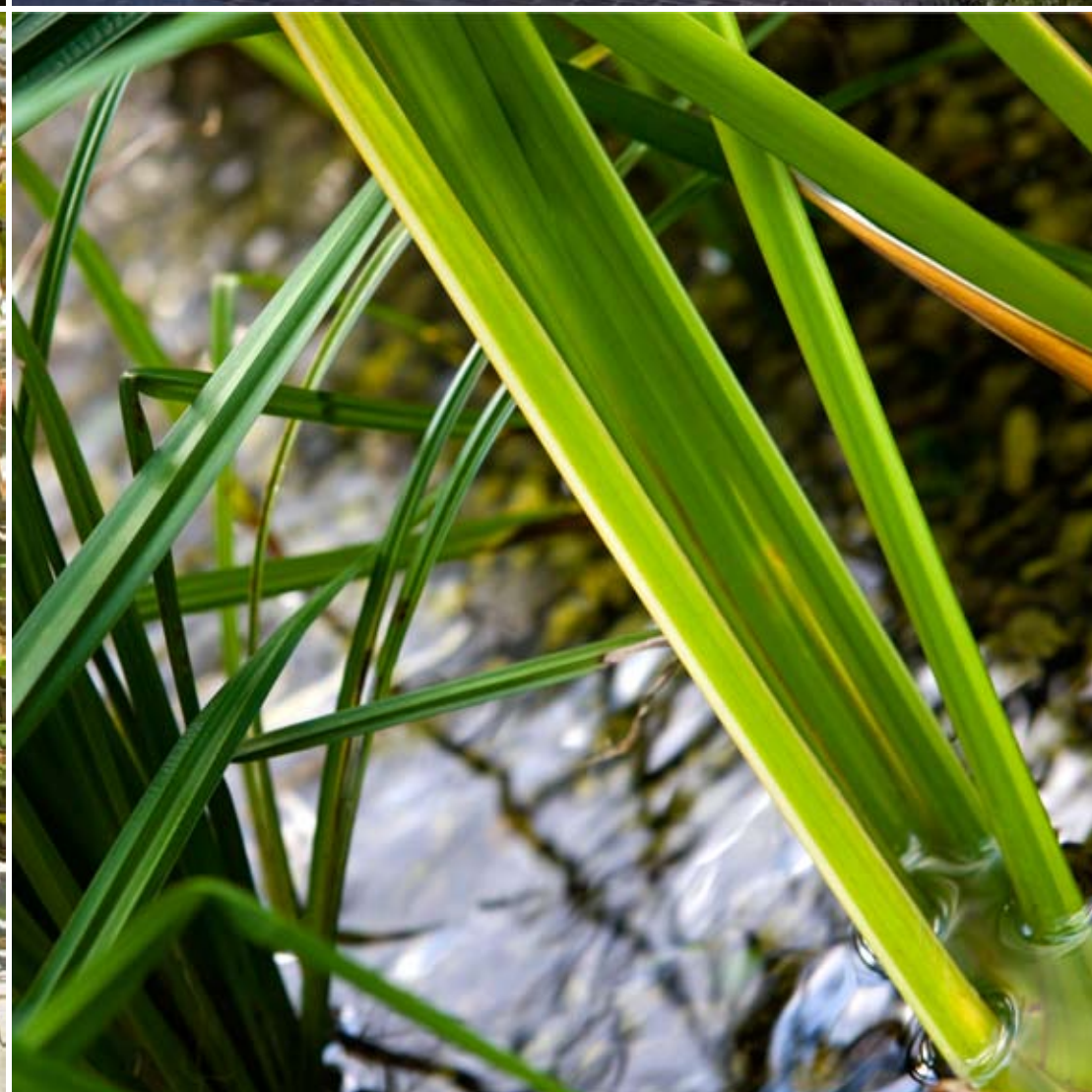




“De belangrijkste eis van de bewoners was dat het water op een natuurlijke manier gezuiverd moest worden”, gaat Wouter verder. “Daarom kozen ze voor een biologisch zwembad. De opbouw van zo’n zwembad is identiek aan die van een traditioneel zwembad: we storten het beton ter plaatse, we isoleren de wanden en we betegelen het zwemgedeelte. In dit geval is dat gebeurd met een natuursteen, een donkergrijze basalt. Het grootste verschil met een traditioneel zwembad is echter de manier waarop het water gezuiverd wordt: dat gebeurt op een louter natuurlijke manier, zonder toevoeging van chloor. Die filtratie blijkt zeer efficiënt, want het water is zo helder dat zelfs één enkele zandkorrel op de bodem zichtbaar is. Het kan zelfs geen kwaad om een glas water uit dit zwembad te drinken, iets wat bij een traditioneel zwembad ondenkbaar is.”

Zwemmen kunnen de bewoners nu doen in alle vrijheid in het zwemgedeelte van 2,8 bij elf meter. Het filtergedeelte, dat door een pad uit rustieke kleiklinkers van het zwemgedeelte afgesloten is, is 2,8 bij drie meter groot. In dit filtergedeelte zorgen enkele waterplanten voor een natuurlijke zuivering van het water. De twee pompen, elk met een zeer laag energetisch verbruik, brengen het gezuiverde water weer in het zwemgedeelte. “Het voordeel van twee pompen is dat de waterzuivering continu kan plaatsvinden. Tevens kunnen we in de winterperiode een pomp afleggen, waardoor we het verbruik doen dalen”, legt Wouter uit. “Ook de verwarming en de ingebouwde onderwaterverlichting verbruiken zo weinig mogelijk energie. Zo klopt het ecologische plaatje helemaal.” ■





Les propriétaires de cette habitation mènent une vie stressante. Ils vivent en partie en Belgique et en partie à l'étranger. Et lorsqu'ils ont un peu de temps pour eux-mêmes, ils préfèrent le passer dans leur résidence secondaire sur le littoral. Elle réunit tous les éléments nécessaires à un repos complet et pour échapper au stress quotidien. Une piscine en fait également partie. « L'architecte de jardin Dominique Eeman a conçu le jardin et tous les éléments qu'il intègre ; nous avons réalisé la piscine biologique de a à z, » explique Wouter de Tuinteam sprl.

« La principale exigence des propriétaires était que l'eau devait être épurée de façon naturelle, » poursuit Wouter. « C'est pourquoi ils ont opté pour une piscine biologique. La construction d'une telle piscine est identique à celle d'une piscine classique : on coule le béton sur place, on isole les parois et on applique un carrelage sur la zone de baignade. C'est ce qui a été réalisé dans le cas présent avec de la pierre naturelle, un basalte gris foncé. La principale différence avec une piscine classique est sans doute la manière dont l'eau est filtrée : suivant un procédé totalement naturel, sans adjonction de chlore. Cette filtration s'avère très efficace, car l'eau est à ce point limpide qu'un simple grain de sable au fond de la piscine est visible. Et on ne craint rien non plus à boire un verre d'eau de la piscine, ce qui est impossible dans le cas d'une piscine classique. »

Les propriétaires peuvent maintenant nager en toute liberté dans la zone de baignade de 2,8 sur 11 mètres. La zone de filtration, qui est séparée de la zone de baignade par un sentier en pavés rustiques, mesure 2,8 sur 3 mètres. La filtration est assurée dans cette zone uniquement par des plantes aquatiques pour une filtration naturelle de l'eau. Les deux pompes, à très faible consommation d'énergie, refoule l'eau filtrée dans la zone de baignade. « L'avantage de deux pompes est que la filtration de l'eau est assurée en continu. Et on peut couper une pompe durant la période hivernale afin de réduire la consommation, » explique Wouter. « Le chauffage et l'éclairage immergé intégré consomment également très peu d'énergie, conformément au label écologique. » ■

The owners of this home lead a busy existence. They live partly in Belgium and partly abroad. When they have some time for themselves, they like best to spend some time at their country house on the coast, where there is everything they need to rest completely and to escape from the pressures of daily life. Including a swimming pool. "Garden architect Dominique Eeman designed the garden and the other features; we took care of the whole biological swimming pool installation, from A to Z," says Wouter of Tuinteam BVBA.

"The owners' most important requirement was that the water must be cleaned naturally," Wouter continues. "So they opted for a biological swimming pool. The construction of such a swimming pool is identical to that of a traditional swimming pool: we pour the concrete on-site, we insulate the walls and we tile the swimming area. In this case we used a natural stone, a dark grey basalt. However, the biggest difference from a traditional swimming pool is the way in which the water is cleaned: that takes place completely naturally, without the addition of chlorine. This filtration seems to be very efficient, because the water is so clear that you could see a single grain of sand on the bottom. You can even drink a glass of water out of this swimming pool safely, which is unthinkable with a traditional swimming pool."

The owners can now swim at leisure in the swimming area measuring 2.8 by 11 metres. The filter area, separated from the swimming area by a path in rustic clay brick, measures 2.8 x 3 metres. In this filter zone a few water plants provide natural cleaning of the water. The two pumps, each with very low energy consumption, carry the cleaned water to the swimming area. "The advantage of two pumps is that water cleansing can take place continuously. What's more, in the winter we can disconnect one pump to reduce consumption," explains Wouter. "The heating and the built-in under water lighting also consume as little energy as possible. So that ticks all the environmental boxes." ■

### Tuinteam BVBA

Booitshoekestraat 9 | 8630 Veurne (BE)  
T +32(0)58/28.70.28 | F +32(0)58/23.41.90  
e-mail: [info@tuinteam.be](mailto:info@tuinteam.be) | [www.tuinteam.be](http://www.tuinteam.be)